

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Волинський національний університет імені Лесі Українки
Факультет іноземної філології
Кафедра романської філології

СИЛАБУС
вибіркового освітнього компонента

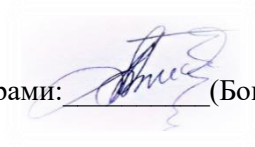
МЕДІАЛІНГВІСТИКА
(на базі французької мови)

підготовки	бакалавр
спеціальності	035 Філологія
освітньо-професійної програми	Мова і література (французька). Переклад

Силабус вибіркового освітнього компонента «Медіалінгвістика (на базі французької мови)» підготовки бакалавра, галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія, за освітньою програмою «Мова і література (французька). Переклад».

Розробник: Михальчук Світлана Олександрівна, старший викладач кафедри романської філології, кандидат політичних наук.

Погоджено

Гарант освітньо-професійної програми:  (Бондарук Л. В.).

Силабус освітнього компонента затверджено на засіданні кафедри романської філології протокол № 1 від 30 серпня 2022 р.

Завідувач кафедри:  (Станіслав О. В.)

I. Опис освітнього компонента

Таблиця 1

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній рівень	Характеристика освітнього компонента
Форма навчання: денна	Галузь знань: 03 Гуманітарні науки Спеціальність: 035 Філологія Освітньо-професійна програма: Мова і література (французька). Переклад Освітній рівень: Перший (бакалаврський)	Вибірковий освітній компонент 8
Кількість годин/кредитів 150 / 5		Рік навчання: 3
		Семестр: 6
		Лекції: 24 год.
		Практичні: 30 год.
		Консультації: 10 год.
ІНДЗ: немає		Самостійна робота: 86 год.
		Форма контролю: залік
		Мова навчання: французька, українська

II. Інформація про викладача

Таблиця 2

Прізвище, ім'я та по батькові	Михальчук Світлана Олександрівна
Науковий ступінь	Кандидат політичних наук
Вчене звання	
Посада	Старший викладач кафедри романської філології
Контактна інформація	+380966770341 mykhalchuk.svitlana@vnu.edu.ua Корпус № 3 (А), каб. 224 (А)
Розклад занять	https://bit.ly/3kIC98I
Розклад консультацій	Проводяться згідно з розкладом, затвердженим на кафедрі. Усі запитання та звернення можна надсилати на електронну скриньку, зазначену в силабусі.

III. Опис освітнього компонента

1. Анотація освітнього компонента. Освітній компонент «Медіалінгвістика (на базі французької мови)» має на меті забезпечити здобувачів освіти знаннями та практичними навичками роботи з сучасними франкомовними медійними текстами. У ході курсу студенти матимуть змогу опанувати основи медіаграмотності через практичну роботу з медійними текстами, розвивати навички критичного мислення при прочитанні медійних матеріалів, розпізнавати маніпулятивні та персуазивні тактики, елементи дезінформації, пропаганди у медійних текстах. На лекційних заняттях здобувачі освіти ознайомлюються з основними сучасними теоріями дослідження медійного дискурсу, тоді як на семінарських заняттях студенти зможуть застосувати здобуті теоретичні знання до аналізу самих текстів. Зазначений курс спрямований на розвиток здатності студентів самостійно набувати і удосконалювати знання та вміння через роботу з сучасними медійними текстами.

2. Пререквізити. Підґрунтям для вивчення навчальної дисципліни «Медіалінгвістика (на базі французької мови)» є врахування цілісного та системного наукового світогляду з використанням знань в сфері мовознавства, а також рівень володіння французькою мовою B1.

Постреквізити. Знання та уміння з освітнього компонента будуть необхідними для вивчення навчальних курсів циклу загальної чи професійної підготовки бакалаврів за

освітніми програмами гуманітарних напрямків.

3. Мета і завдання освітнього компонента. Метою викладання навчальної дисципліни «Медіалінгвістика (на базі французької мови)» є забезпечення здобувачів знаннями з теорії медіалінгвістики та практичними навиками роботи з інтерпретації та критичного дискурс-аналізу медійних матеріалів. Основними завданнями вивчення дисципліни «Медіалінгвістика (на базі французької мови)» є ознайомити студентів з видами медіатексту та особливостями їх функціонування у сучасному медіапросторі; розглянути медіалінгвістичні технології впливу в різних функціонально-жанрових типах медіатексту: новини, аналітика, публіцистика, реклама.

4. Результати навчання (компетентності). Виконання завдань освітнього компонента дозволить здобувачам визначати основні характеристики масової комунікації як специфічної сфери функціонування мови мас-медіа та медіатексту; аналізувати функціонально-стилістичний і комунікативно-прагматичний ресурс сучасної медіакомунікації; визначати специфіку медіатексту та його основних різновидів, зокрема PR, рекламного та журналістського медіатексту на різних носіях; оцінювати стилістичний ресурс мовних одиниць різних рівнів у жанрових модифікаціях мас-медіа; характеризувати особливості різних контекстів і текстів із погляду норм літературної мови; визначати критерії коригування та здійснювати загальну редакцію авторських текстів у мас-медіа.

5. Структура освітнього компонента

Методи контролю:

УО – усне опитування; РП – реферативне повідомлення, ДС – дискусія, ДБ – дебати; Т – тести

Назви змістових модулів і тем	Усього	Лекції	Практ. заняття	Самост. робота	Консультації	Методи контролю / Бали
1	2	3	4	5	6	7
Змістовий модуль 1.						
Thème 1. L'introduction à la linguistique médiatique. La linguistique médiatique comme filière de la linguistique. L'histoire et le développement de la linguistique médiatique.	13	2	2	8	1	УО/ДС/ РП =5 Т = 5
Thème 2. Les catégories principales et l'état actuel du développement de la linguistique médiatique. La langue des médias.	12	2	2	8	-	
Thème 3. L'influence des médias sur le processus langagiers et leurs dynamiques: néologismes, occasionnalismes, internationalismes, euphémismes.	14	2	4	8	-	
Thème 4. Médias et culture. Réflexion et création de la culture dans les médias. Intertextualité, phénomènes précédents, métaphore conceptuelle.	11	2	2	6	1	
Разом за змістовим модулем 1	50	8	10	30	2	10

Змістовий модуль 2.						
Thème 5. Le discours médiatique et le texte médiatique. Les stratégies et les tactiques de la linguistique médiatique.	13	2	2	8	1	УО/ДБ = 5 РП = 5 Т = 5
Thème 6. La notion de texte médiatique. Typologie et structure des textes médiatiques	11	2	2	6	1	
Thème 7. Les méthodes d'analyse de texte médiatique.	13	2	4	6	1	
Thème 8. Les textes médiatiques dans l'aspect linguistique (cognitif et pragmatique).	13	2	2	8	1	
Разом за змістовим модулем 2	50	8	10	28	4	15
Змістовий модуль 3.						
Thème 9. Genres des médias modernes : aspect linguistique. Genres d'information des médias dans l'interprétation linguistique.	13	2	2	8	1	УО/ДС = 5 РП = 5 Т = 5
Thème 10. Genres analytiques des médias en analyse linguistique. Genres artistiques et journalistiques des médias et leurs enjeux stylistiques.	11	2	2	6	1	
Thème 11. Genres de publicité en aspectologie linguistique.	13	2	4	6	1	
Thème 12. Nouveaux genres de médias dans la communication publique.	13	2	2	8	1	
Разом за змістовим модулем 3	50	8	10	28	4	15
Загалом за поточний контроль						40
Види підсумкових робіт						Бал
Реферативне повідомлення з теми самостійного опрацювання						30
Підсумковий тест						30
Загалом за підсумковий контроль						60
Всього годин / балів	150	24	30	86	10	100

6. Завдання для самостійного опрацювання

Самостійна робота здобувача полягає у засвоєнні ним навчального матеріалу у позааудиторний час без участі викладача. Оцінювання якості результатів самостійної роботи викладач здійснює під час практичних занять, а також під час консультацій та індивідуальних занять зі здобувачами, за графіком, складеним кафедрою романської філології з урахуванням потреб і можливостей студента.

Таблиця 4

№ з/п	Види завдань
1.	Опрацювання лекцій.
2.	Опрацювання наукової літератури для підготовки практичних занять.
3.	Підготовка до підсумкового залікового тесту.
5.	Опрацювання питань та тем освітнього компонента: 1. Медіатекст з точки зору семіотики: складові аналізу. 2. Текст ЗМІ з точки зору когнітивістики: складові аналізу. 3. Текст ЗМІ у психолінгвістичному аспекті: складові аналізу. 4. Лінгвопрагматичний аналіз медіатексту. 5. Медіатекст у соціологічному аспекті: складові аналізу. 6. Герменевтичний аналіз тексту ЗМІ.

5.	Аналіз медіатексту: 1. Медіалінгвістичні особливості різних функціонально-жанрових типів медіатекстів: новини. 2. Медіалінгвістичні особливості різних функціонально-жанрових типів медіатекстів : аналітика. 3. Медіалінгвістичні особливості різних функціонально-жанрових типів медіатекстів : публіцистика. 4. Медіалінгвістичні особливості різних функціонально-жанрових типів медіатекстів: реклама
----	--

IV. Політика оцінювання.

Усі учасники освітнього процесу зобов'язані дотримуватися вимог чинного законодавства України, Статуту і Правил внутрішнього розпорядку ВНУ імені Лесі Українки, навчальної етики та корпоративної культури, толерантно та з повагою ставитися до всіх учасників процесу навчання, дотримуватися графіку проведення та термінів складання усіх видів робіт, передбачених програмою освітнього компонента, повідомляти викладача про його зміни, бути організованим і сумлінним, нести особисту та колективну відповідальність, без вагань звертатися до викладача за консультаціями у разі потреби.

На початку вивчення освітнього компонента *викладач повинен* ознайомити здобувачів з метою і завданнями освітнього компонента; видами робіт та критеріями їх оцінювання; з політикою оцінювання та перескладання; з особливостями рейтингової системи; з політикою відвідування занять; з принципами академічної доброчесності, з особливостями отримання різних видів освіти. *Здобувачі зобов'язані* відвідувати лекційні і практичні заняття, де вони отримують бали за поточний контроль.

За об'єктивних причин, наприклад, в умовах карантинних обмежень або ж хвороби здобувача (чи здобувача з особливими потребами), працевлаштування, міжнародного стажування, за умови певних сімейних обставин тощо), здобувач може оформити індивідуальний план і навчання у такому разі відбувається за погодженим графіком з використанням технологій дистанційного навчання відповідно до Положення про дистанційне навчання у ВНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3ZmadtD>).

Оцінювання знань здобувачів з освітнього компонента «Медіалінгвістика (на базі французької мови)» базується на основі Положення про поточне та підсумкове оцінювання знань здобувачів вищої освіти у Волинського національного університету імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3CuizWf>) та здійснюється на основі результатів поточного і підсумкового контролю знань здобувачів.

При вивченні освітнього компонента здобувач виконує завдання згідно з навчальним планом та у відповідності до силабусу, що включають відвідування лекцій, опрацювання інформаційних джерел та літератури, підготовку до практичних занять (аналіз теоретичних відомостей, опрацювання конспекту лекції, володіння термінологічним словником освітнього компонента, підготовку відповідей згідно плану практичних занять, доповнення та коментарі відповідей інших здобувачів, підготовку виступів та презентацій, участь у дискусіях та дебатах).

Усі види діяльності здобувача, вказані у силабусі освітнього компонента «Медіалінгвістика (на базі французької мови)», підлягають оцінюванню за 100-бальною шкалою. *Поточним* контролем передбачені види робіт на практичних заняттях, що мають на меті перевірку рівня знань здобувачів та їхню активність на занятті.

Максимальна кількість балів за поточне оцінювання 3 змістових модулів становить 60 балів (ЗМ1 = 10 балів + ЗМ2 = 15 балів + ЗМ3 = 15 балів). Максимальна кількість балів за 2 модульні контрольні роботи становить 60 балів.

Якщо здобувач хоче покращити підсумковий бал за аудиторну роботу, йому пропонується підготовка та захист презентації або написання реферату на одну із запропонованих тем (на вибір) із тематики освітнього компонента.

Рейтингова система оцінювання передбачає накопичення балів за різнобічну навчальну діяльність здобувача упродовж семестру, а саме таку, що не зазначена формами поточного контролю. Так, здобувач освіти може отримати додаткові (бонусні) бали за участь у наукових конференціях, олімпіадах, у конкурсах наукових студентських робіт, підготовку наукових публікацій (з тематики освітнього компонента); а також за активність на заняттях до 20% максимального поточного балу.

Політика щодо академічної доброчесності регулюється Кодексом академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3k3HKZq>), згідно якого здобувач зобов'язаний

самостійно виконувати навчальні завдання, поточного та підсумкового контролю результатів навчання (для осіб з особливими освітніми потребами ця вимога застосовується з урахуванням їхніх індивідуальних потреб і можливостей), вказувати джерела, якими послуговувався, додавати їх опис до кожного виду роботи, не поширювати та не копіювати авторські матеріали, не вдаватися до обману та списування, повідомляти куратора академічної групи у разі виявлення порушень етики академічної доброчесності та випадків (само)плагіату, необ'єктивного оцінювання результатів роботи здобувачів чи/та хабарництва.

Політика щодо дедлайнів та перескладання. Організація освітнього компоненту дозволяє здобувачеві бути мобільним і гнучким в (само)організації навчання. У разі відсутності на лекційному занятті здобувач опрацьовує матеріал самостійно і формує конспект лекції, на практичному (семінарському) занятті – готує повідомлення із питань, винесених на обговорення під час семінарського заняття, у письмовій формі. Виконані завдання обговорюються на консультації або відправляються на електронну пошту, зазначену в силабусі. У разі змішаного (дистанційного) навчання – використовується платформа Zoom для забезпечення освітнього процесу. Перескладання контрольних модулів відбувається лише за наявності поважних причин (напр., лікарняний лист, академічна мобільність тощо). Усі види робіт поточного контролю, що підлягають до-, пере- чи складанню поза графіком і термінами, передбаченими на їх виконання, оцінюються у 80-процентному співвідношенні до початкової вартості виду роботи. Заборгованість із модуля повинна бути ліквідована здобувачем у позааудиторний час до початку заліково-екзаменаційної сесії.

У разі здобуття студентом навичок і умінь у неформальній та/або інформальній освіті порядок і процедура їх визнання регламентується відповідним Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті у Волинському національному університеті імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3WUSIPu>). Згідно з цим положенням здобувачам можуть бути зараховані результати такого навчання, які за тематикою, обсягом вивчення та змістом відповідають одному заліковому модулю загалом (але не більше 6 кредитів за навчальний рік) до початку вивчення освітнього компоненту.

Здобувач, який проходить підготовку з використанням елементів дуальної освіти, повинен чітко дотримуватися індивідуального плану відповідно до Положення про підготовку здобувачів освіти у Волинському національному університеті імені Лесі Українки з використанням елементів дуальної форми здобуття освіти (<https://bit.ly/3Qn1ByM>). Знання, уміння, компетентності здобувачів оцінюються представниками підприємства (де здобувач набуває певної кваліфікації на основі договору) та викладачем університету.

V. Підсумковий контроль

Підсумковий контроль здійснюється у формі заліку, що полягає в оцінюванні результатів виконання всіх видів діяльності здобувача протягом семестру: аудиторної роботи (лекційні, практичні/семінарські), самостійної роботи, модульних контрольних робіт тощо), а також рівнів засвоєння навчального матеріалу з освітнього компонента. Підсумкова оцінка становить сумарну кількість балів за поточний і підсумковий контроль.

Якщо підсумкова оцінка (бали) з освітнього компонента є сумою поточних і підсумкових модульних оцінок та становить не менше 60 балів, то, за згодою здобувача, вона може бути зарахована як підсумкова оцінка з освітнього компонента. Така оцінка виставляється у день проведення заліку за умови обов'язкової присутності здобувача.

У випадку незадовільної підсумкової оцінки або за бажанням підвищити рейтинг здобувач повинен скласти залік. Структуру, питання та критерії оцінювання заліку викладач повідомляє не пізніше, ніж за 2 тижні до початку заліково-екзаменаційної сесії.

Здобувачі, які не склали залік, повинні перескласти його. Перескладання заліку відбувається не більше двох разів: один раз – викладачеві, другий раз – комісії, яка створюється деканатом факультету. Підсумковий контроль успішності здобувачів проводиться один раз на рік під час заліково-екзаменаційної сесії, передбаченої навчальним планом, згідно із затвердженим графіком освітнього процесу і розкладом.

Підсумковий рейтинговий бал оцінюється за 100-бальною шкалою. Набрана кількість балів записується в залікову відомість та залікову книжку здобувачів.

Питання, що виносяться на залік:

1. L'introduction à la linguistique médiatique. La linguistique médiatique comme filière de la linguistique. L'histoire et le développement de la linguistique médiatique.
2. Les catégories principales et l'état actuel du développement de la linguistique médiatique. La langue des médias.
3. L'influence des médias sur le processus langagier et leurs dynamiques : néologismes, occasionnalismes, internationalismes, euphémismes.
4. Médias et culture. Réflexion et création de la culture dans les médias. Intertextualité, phénomènes précédents, métaphore conceptuelle.
5. Le discours médiatique et le texte médiatique. Les stratégies et les tactiques de la linguistique médiatique.
6. La notion de texte médiatique. Typologie et structure des textes médiatiques
7. Les méthodes d'analyse de texte médiatique.
8. Les textes médiatiques dans l'aspect linguistique (cognitif et pragmatique).
9. Genres des médias modernes : aspect linguistique. Genres d'information des médias dans l'interprétation linguistique.
10. Genres analytiques des médias en analyse linguistique. Genres artistiques et journalistiques des médias et leurs enjeux stylistiques.
11. Genres de publicité en aspectologie linguistique.
12. Nouveaux genres de médias dans la communication publique.

VI. Шкала оцінювання

Оцінка в балах	Лінгвістична оцінка
90–100	Зараховано
82–89	
75–81	
67–74	
60–66	
1–59	Незараховано (необхідне перескладання)

Оцінювання за 100-бальною шкалою

За 100-бальною шкалою	За шкалою ECTS	Визначення
90-100	A (відмінно)	Здобувач повною мірою та ґрунтовно засвоїв всі теми, зазначені в силабусі освітнього компонента, вміє вільно та самостійно викласти зміст усіх питань, розуміє їх значення для своєї професійної підготовки, повністю виконав усі завдання кожної теми та поточного модульного контролю в цілому. Брав участь в олімпіадах, конкурсах, конференціях. Відповіді ґрунтовно підготовлені, аргументовані, повністю розкривають основну проблематику.

82-89	B (дуже добре)	Здобувач недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв окремі теми, зазначені в силабусі освітнього компонента. Вміє самостійно викласти зміст основних питань змістового модуля, виконав завдання кожної теми та модульного поточного контролю.
75-81	C (добре)	Здобувач недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв деякі теми, вміє самостійно викласти зміст окремих питань, зазначені в силабусі освітнього компонента. Окремі завдання кожної теми та модульного поточного контролю виконав не повністю.
67-74	D (задовільно)	Здобувач засвоїв лише окремі теми, зазначені в силабусі освітнього компонента. Не вміє вільно самостійно викласти зміст основних питань, окремі завдання кожної теми модульного контролю не виконав.
60-66	E (достатньо)	Здобувач засвоїв лише окремі питання, зазначені в силабусі освітнього компонента. Не вміє достатньо самостійно викласти зміст більшості питань. Виконав лише окремі завдання кожної теми та модульного контролю.
1-59	Fx (незадовільно)	Здобувач не засвоїв більшості тем, зазначених у силабусі освітнього компонента, не вміє викласти зміст більшості основних питань. Не виконав більшості завдань кожної теми та модульного контролю.

VII. Рекомендована література та інтернет-ресурси

Основний перелік:

1. Шевченко Л. Сизонов Д. Теорія медіалінгвістики. Київ: ВПЦ «Київський університет», 2021. 214 с.
2. Cotter C., Perrin D. Handbook of language and media. Routledge. 2020. 558 p.
3. Marcel B. L'analyse linguistique des discours médiatiques – Entre sciences du langage et sciences de la communication. Nota Bene Editions, 2018. 290 p.

Додатковий перелік:

1. Contribution à l'analyse linguistique du discours médiatique: Une approche modulaire des stratégies discursives du journalisme politique. Editions universitaires europeennes. Omn.Univ. Europ., 2018. 544 p.
2. Jones, Rodney H., Jaworska S. and Erhan A. Language and Media. Routledge English Language Introductions, 2nd Edition, 2020.322 p.

Інтернет-ресурси:

1. Catching a Unicorn with GLTR: A tool to detect automatically generated text. URL: <http://gltr.io/>
2. LanguageTool. URL: <https://languagetool.org/uk/spellchecking-french>
3. FactCheck.org. URL: <https://www.factcheck.org/>
4. The internet's definitive fact-checking resource Snopes. URL: <https://www.snopes.com/>